

การเข้าร่วมประชุมวิชาการ 2024 International Conference on Applied Linguistics and Language
Teaching

RE-VISITING AND RE-IMAGINING MULTI-MODALITIES, MULTI-LITERACIES, AND MULTI-PEDAGOGIES
IN ELT

วันที่ 19-20 เมษายน 2567 National Taiwan University of Science and Technology

จิรสิริ เกษมสินธุ์ วิเวกเมธากร

ประสบการณ์การเข้าร่วมประชุมวิชาการครั้งนี้ เกิดขึ้นได้ด้วยการสนับสนุนจากกองทุน มสธ. 12 ปี ที่มี
วัตถุประสงค์ให้คณาจารย์ได้พัฒนาตนเองทางวิชาการ

Department of Applied Foreign Languages และ Language Center National Taiwan
University of Science and Technology หรือที่เรียกกันว่า Taiwan Tech เป็นเจ้าภาพการจัดประชุมวิชาการ
นานาชาติครั้งนี้ Keynote Speakers และ Invited Speakers ที่ทำงานวิจัยด้านการเรียนการสอนภาษา อาทิ
Professor Sender Dovchin จาก Curtin University และ Professor Steven L. Thorne จาก Portland
State University

เมื่อพิจารณาธิการประชุมแล้ว หัวข้องานวิจัยที่เกี่ยวกับ translanguaging หรือการใช้ทรัพยากรภาษา
ต่าง ๆ ที่ผู้เรียนมีอยู่กับตัว ไม่ว่าจะเป็นภาษาแม่ ภาษาที่สอง คลังคำภาษาใด ๆ หรือภาษาที่กำลังเรียนอยู่ ในการ
สื่อสาร จึงเป็นหัวข้องานวิจัยที่มีผู้นำเสนอมากที่สุด รองลงมาคือการใช้เทคโนโลยีในการเรียนการสอนภาษาและการ
แปล และการวัดผล

ในช่วง keynote speech Professor Steven L. Thorne ได้กล่าวไว้ได้อย่างน่าสนใจว่า เครื่องมือต่าง
ๆ ทางเทคโนโลยีเทียบได้กับเครื่องมือหิน โลหะ ไม้ กระดาษ การพิมพ์ที่สะท้อนพัฒนาการของมนุษย์ที่ใช้ระบบ
ความคิด การสื่อสาร การทำงาน และในยุคนี้การเล่นเกมออนไลน์และการสื่อสารระหว่างผู้เล่นผ่านแอปพลิเคชัน
เป็น “สนาม” การเก็บข้อมูลเพื่อศึกษาการสื่อสาร สามารถใช้หน่วยในการวิเคราะห์ภาษาแทบทุกระดับได้ รวมถึง
pragmatics ซึ่งเป็นศาสตร์ที่ผู้เขียน ในวันที่สองของการประชุม Professor Sender Dovchin ซึ่งได้ทำงานวิจัย
ด้าน racism in education ในเมืองใหญ่ของประเทศที่ใช้ภาษาอังกฤษ มอง translanguaging เป็นปรากฏการณ์
ธรรมดาในกลุ่มที่อยู่ในสังคมพหุภาษาวัฒนธรรม เป็น “ordinariness” ที่สะท้อนการสื่อสารของผู้ที่ไม่ได้ใช้ภาษา

เดียวกันและมีระดับความสามารถทางภาษาต่างกัน พร้อมเสนอว่างานวิจัยด้านการเรียนการสอนภาษาควรพิจารณาดังนี้

1) ผู้เรียนภาษาอังกฤษใช้ “linguistic repertoires” (หรือตามความเข้าใจของผู้เขียนคือ คลังข้อมูลทางภาษาของแต่ละคนมี) นอกห้องเรียนอย่างไร

2) ผู้เรียนแสดงตัวตนผ่านภาษาที่ตัวเองมี ตัวเองรู้อย่างไร และเชื่อมโยงกับการเรียนรู้ของเขาอย่างไร

การนำเสนองานวิจัยด้านการใช้เทคโนโลยีในการแปล จะขอเล่าถึงการใช้ Google Translate ช่วยการเรียนการสอนการเขียนระดับ intermediate โดย Dr. Yen Yu Lin จาก National Chin-Yi University of Technology ได้ทำวิจัยโดยใช้วิธีการทำประชุมปฏิบัติการให้ผู้เรียนใช้ Google Translate ให้เป็น กล่าวคือพิจารณาได้ว่าถูกต้อง ต้องปรับส่วนไหน จากนั้นการเรียนการสอนการเขียนก็ดำเนินตามปกติ แล้วผู้วิจัยนำชิ้นงานของนักศึกษาที่เขียน narrative paragraphs มาตรวจและเปรียบเทียบกับกลุ่มที่ไม่ได้ใช้ ผลการวิจัยพบว่า นักศึกษาสามารถเขียนเล่าเรื่องได้ แต่การใช้สรรพนามเพื่อเชื่อมโยงใจความยังติดอยู่ เนื่องจาก Google Translate ไม่ได้แปลเนื้อความอย่างต่อเนื่องหรือเชื่อมโยงเนื้อความได้ รวมถึงการใช้ tenses ยังมีความคลาดเคลื่อน นักศึกษาต้องหัดตรวจต้นฉบับงานเขียนของตัวเอง ซึ่งประเด็นนี้ผู้เขียนเห็นว่าควรนำมาศึกษากับนักศึกษาไทยทั้งในวิชาการเขียนและการแปล

ด้านการวัดผล การประชุม ฯ ครั้งนี้ การดำเนินการของ The Language Training & Testing Center (LTTC) ซึ่งมีบุคลากรที่ทำงานร่วมกับอุดมศึกษาอย่างใกล้ชิด รับผิดชอบการพัฒนาแบบทดสอบภาษาอังกฤษระดับชาติ BESTEP อิงกับการใช้ภาษาอังกฤษในบริบทวิชาการและบริบทเฉพาะของอุดมศึกษาในไต้หวัน (เช่น ใเรียนอีเมลถึงอาจารย์ผู้สอนแต่ละวิชาเพื่อขออนุญาตลงทะเบียน) ร่วมกับคณาจารย์ในมหาวิทยาลัยทั่วประเทศ ตลอดจนสื่อสารกับสังคมด้วย นับว่าเป็นการทำงานที่คิดรอบด้านและแสดงความรับผิดชอบต่อสังคมในด้านวิชาการด้วย

การประชุม ฯ ครั้งนี้ มีคณาจารย์จากมหาวิทยาลัยหลายแห่งไปร่วมด้วย บางท่านพานักศึกษาปริญญาเอกในความดูแลไปนำเสนอผลงาน ทั้งนี้ Taiwan Tech เป็นมหาวิทยาลัยที่กระตือรือร้นด้านการสร้างเครือข่าย คณบดีของ College of Liberal Arts and Social Sciences (Professor Dr. Shao-Ting Hung) เป็นอาจารย์สังกัด Department of Applied Foreign Languages และสนใจด้านการวัดผลด้วย

ภาพบางส่วนจากการเข้าร่วมการประชุม ฯ





ภาพสุดท้ายจาก <https://afntust.wixsite.com/2024allt/about> ผู้เขียนอยู่แถวหลังก่อนสุดท้าย

